



如果不幸遭受家暴或性侵害， 我應該如何尋求協助？

臺灣各縣市都設立「家庭暴力及性侵害防治中心」，提供外籍配偶法律扶助、緊急診療、心理治療、輔導和安置等，萬一不幸受到家庭暴力或性侵害，建議您立刻撥打免費的求救專線「**113 保護專線**」，或向各縣市政府「家庭暴力及性侵害防治中心」尋求援助。或直接撥打「**110 緊急救援電話**」，向各縣市警察機關報案、向衛生醫療單位求援、向法院聲請保護令或提出告訴。



Nếu không may gặp phải bị bạo lực gia đình hoặc bị xâm hại tình dục, tôi tìm ở đâu hỗ trợ ?

Các huyện thị trên khu vực Đài Loan đều có thiết lập “Trung tâm phòng chống bạo lực gia đình và xâm hại tình dục”, cung cấp cho Hôn phối nước ngoài sự trợ giúp về pháp lý, cấp cứu chữa trị, điều trị tâm lý, phụ đạo, bố trí nơi tạm lánh v.v....

Nếu không may gặp phải bạo lực gia đình hoặc xâm hại tình dục, hãy gọi ngay số điện thoại miễn phí “**113 Đường dây bảo vệ**”, hoặc đến các “Trung tâm phòng chống bạo lực gia đình và xâm hại tình dục” thuộc chính quyền địa phương xin cầu cứu. Hoặc gọi trực tiếp “**110- Đường dây cứu trợ khẩn cấp**”, báo án tại cơ quan cảnh sát ở các huyện thị, nhờ cơ sở y tế giúp đỡ, thỉnh cầu tòa án cấp lệnh bảo hộ hoặc yêu cầu khởi kiện.

花蓮縣家庭暴力及性侵害防治中心

地址：花蓮市府前路17號3樓

電話：**03-8234986、03-8234987**



Jika dalam keadaan tidak beruntung mengalami kekerasan dalam rumah tangga atau kekerasan seksual, saya harus kemana mencari bantuan?

Setiap kota dan kabupaten di Taiwan telah dibentuk " Pusat Pencegahan kekerasan seksual dan kekerasan dalam rumah tangga" yang menyediakan bantuan hukum, penentuan diagnosa dan memberi pengobatan darurat, pengobatan kejiwaan, bimbingan, penampungan yang aman dan lainnya bagi pasangan asing. Andai kata mengalami kekerasan seksual dan kekerasan dalam rumah tangga, kami sarankan untuk segera menghubungi telepon bebas pulsa " Saluran perlindungan **113**" , atau menuju kantor " Pusat pencegahan pelecehan seksual dan kekerasan dalam rumah tangga "pemerintah kota dan kabupaten untuk mendapat pertolongan, atau menelpon "Saluran pertolongan darurat **110**" dan melapor ke kantor polisi di wilayah setempat, meminta pertolongan pengobatan ke kantor kesehatan dan mengajukan permohonan ke pengadilan untuk dikeluarkan surat perlindungan atau mengajukan gugatan.



How do I get help if I unfortunately suffer from domestic violence or sexual assault ?

Domestic Violence and Sexual Assault Prevention Centers have been established across Taiwan, providing foreign spouses with legal assistance, emergency treatment, psychological counselling, advice and refuge services. If you are unlucky enough to experience domestic violence or assault, we recommend you immediately call the **113** Protection Hotline, which provides free help services.

Otherwise, request assistance from one of the Domestic Violence and Sexual Assault Prevention Centers established in each county. Otherwise dial the emergency number **110** to report a crime to the police, request medical treatment, make a court application for Protection or request advice.

花蓮縣家庭暴力及性侵害防治中心

地址：花蓮市府前路17號3樓

電話：03-8234986、03-8234987